



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 5. novembar 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 5. novembra 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO MOLBI VLADE BOSNE I HERCEGOVINE**

---

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Vlada Bosne i Hercegovine**

posredstvom Ambasade Bosne i Hercegovine u  
Nizozemskoj, Haag

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rješava po Molbi Vlade Bosne i Hercegovine (dalje u tekstu: Vlada Bosne) podnesenoj 29. oktobra 2009. (dalje u tekstu: Molba) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Pretresno vijeće rješava po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Bosne", koji je optuženi podnio na javnoj osnovi 31. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim traži od Vlade Bosne da dostavi jedan broj dokumenata;<sup>1</sup>
2. Dana 2. septembra 2009., ovo Pretresno vijeće izdalo je poziv Vladi Bosne da pomogne Vijeću dostavljanjem odgovora na Zahtjev, na koji Vlada Bosne nije odgovorila.
3. Dana 9. oktobra 2009., optuženi je podnio "Zahtjev za drugi poziv Vladi Bosne", kojim je zatražio od Pretresnog vijeća da pozove Vladu Bosne da dostavi tražene dokumente.<sup>2</sup>
4. Poslije Drugog poziva koji je izdalo ovo Pretresno vijeće 13. oktobra 2009.,<sup>3</sup> Vlada Bosne podnijela je predmetnu Molbu 29. oktobra 2009., u kojoj navodi da je "Vijeću ministara Bosne i Hercegovine potrebno više vremena za pripreme da pomogne Pretresnom vijeću", ne precizirajući koliko će mu vremena biti potrebno da odgovori na Zahtjev.
5. Pretresno vijeće smatra da je važno da se na zahtjeve za dostavu dokumenata odgovara ekspeditivno. Vijeće takođe podsjeća da je završetak rada Međunarodnog suda u razumnom roku pitanje od velike važnosti i da to svim vladama nameće obavezu da bez oklijevanja ispune svoju dužnost da sarađuju s Međunarodnim sudom u njegovom radu. Bez obzira na to, Vijeće smatra da je u interesu uključenih strana da se, ako je moguće, zahtjevi za dostavu informacija obrađuju na dobrovoljnoj bazi. Prema tome, kako bi se privela kraju dostava traženih dokumenata optuženom, Pretresno vijeće će Vladi Bosne odobriti razumno produženje roka.

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1.

<sup>2</sup> Zahtjev za drugi poziv Vladi Bosne, par. 1-2.

<sup>3</sup> Drugi poziv Vladi Bosne i Hercegovine.

6. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Zahtjev i: (i) **POZIVA** Vladu Bosne da pomogne Pretresnom vijeću dostavljanjem odgovora na navedeni Zahtjev do kraja radnog vremena 3. decembra 2009., i (ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da ovu Odluku proslijedi Vladi Bosne.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 5. novembra 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]